



ทักษะการแปล ภาษาจีนเป็นภาษาไทย

Translation Skills from Chinese to Thai

กนกพร นุ่มทอง

สาขาวิชาภาษาจีน ภาควิชาภาษาตะวันออก
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

2563

สารบัญ

สารบัญ	หน้า
บทที่ 1	1
คำถามที่พบบ่อยกับสิ่งที่ต้องทำความเข้าใจเกี่ยวกับการแปล	
บทที่ 2	8
แนวคิดทฤษฎีเกี่ยวกับการแปล	
บทที่ 3	22
การแปลคำ เรื่องพื้นฐานที่ต้องใส่ใจ	
บทที่ 4	50
การแปลบทขยายและส่วนเสริม	
บทที่ 5	78
การแปลประโยคที่มีลักษณะพิเศษ	
บทที่ 6	122
การแปลประโยคความรวม	
บทที่ 7	151
การแปลประโยคที่มีตัวเลข เวลาและมาตราชั่ง ตวง วัด	
บทที่ 8	183
การทับศัพท์หรือการถ่ายทอดเสียงภาษาจีนเป็นภาษาไทย	
บรรณานุกรม	189
ดัชนีค้นคำ	193